

Activités valaisannes

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **33 (2006)**

Heft 133

PDF erstellt am: **28.04.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-244949>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

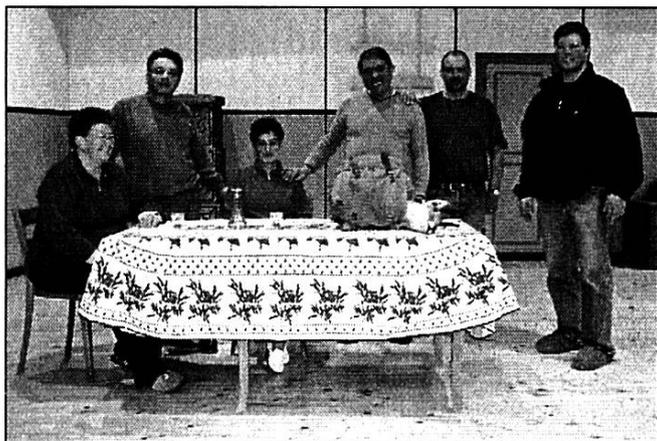
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

ACTIVITÉS VALAISANNES

Diverses sociétés



Lè Tsaudric d'Héremence sur scène

Héremence. Trois représentations théâtrales sont organisées par *Lè Tsaudric* d'Héremence à la salle polyvalente les 7 et 8 avril, à 20h30, et le 9 avril 2006, à 15h00. Le théâtre patois existe à Héremence depuis la création du groupe des patoisants. Il a donné l'occasion, d'abord aux écrivains amateurs de s'exprimer en créant des pièces sur l'actualité de l'époque, les veillées au mayen, en

faisant revivre une visite médicale chez la guérisseuse qui soignait après avoir *visualisé* l'urine du malade; ou sur la façon de *dégoûter* les riches Sédunois de venir *pillar* les bonnes tommes d'Héremence.

Cette année, les acteurs patoisants ont choisi de remémorer cette période en remettant en scène :

- *Le martchian di môte*, qui avait été composé en son temps par Emile Dayer.
- *Le fojeu dou grau pâre*, pièce en français, traduite en patois d'Héremence par Alphonse Dayer;
- *Kan le gârdèchasse chè fé prindre*. Cette troisième pièce est l'œuvre de notre ami Claudy Barras, qui nous a aimablement permis de l'adapter en notre patois.

Un groupe d'enfants a interprété en reprise et en patois *Le mouny*, jeu qui se pratiquait autrefois dans les veillées au mayen, ainsi que *Le Popol i' è malâdo*, petites pièces écrites en son temps par Emile Dayer et jouées autrefois sous la direction des institutrices de l'époque, Lucienne Dayer et Alexandrine Sierro.

Chermignon. La soirée annuelle du groupe folklorique *Lè Partichiou*, a eu lieu à la salle de la Cécilia, le samedi 28 janvier 2006. La saynète *Comein tsassiè lo lou*, de Claudy Barras, mise en scène par Jean-Marc Bonvin, a été proposée au public.

Bagnes. *Y Fayerou* de Bagnes ont donné cinq représentations de leur soirée théâtrale annuelle, à la salle polyvalente de Bruson, à la fin février et au début mars 2006. Etaient au programme :

- *A Boueba da dzeu*, comédie, adaptation à partir du thème de *La Fille du*

puisatier, de Marcel Pagnol. Mise en scène par Jean-Luc Deslarzes. Avec la participation d'une fillette de 5 ans. Accompagné de la traduction française sur grand écran.

- *Parmin dë conduyre a satante an*, petite comédie, mise en scène par Jean-Luc Deslarzes.

Fully. Soirées théâtrales du groupe patoisant *Li Brëjoyoeü*, à la salle de gym de Charnot, le vendredi 10 et samedi 11 mars 2006. Étaient au programme :

- *Chè mariyâ ?... Kan li marène dè djière ch'in maïle...*, comédie de Martial Ançay, mise en scène par Raymond Carron-Avanthey.

- *Pindin la daraire mouobelëjachon*, comédie de Joseph Roduit-Granges, mise en scène par Raymond Ançay-Dorsaz.

- *La vejit' a di Tsarateïn*, sketch de Gérard Darbellay.

HOMMAGE À JOSEPH GAUYE (1912-2005)

Pour Lè Tsaudric, Alphonse Dayer

L'abbé Joseph Gauye, né à Hérémente en 1912, est décédé en 2005. Il a exercé son ministère dans diverses paroisses du diocèse de Sion, notamment à Vernamiège, Chamoson, Venthône... Durant sa jeunesse, il a été gagné à la cause du patois par un éminent patoisant, le Père Christophe Favre (1875-1935). Dans les années 1933-35, il a recueilli, rédigé et transcrit une collection de contes et de légendes en patois d'Hérémente. Un manuscrit de ce travail est en possession de la société des patoisants d'Hérémente, *Lè Tsaudric*.

LES CITATIONS

« Ignore-t-on qu'en abandonnant, d'une façon si insouciante, le savoureux parler ancestral, c'est tout le passé qu'on éteint, ce passé si riche de costumes, d'usages, de coutumes, de traditions, ce passé plein de foi robuste qui a fait l'honneur et la gloire de nos aïeux. »

Père Zacharie Balet (1906-1999), Grimisuat (VS)

« *Dèvejâ in patê, l'è betâ dou chèlà din cha vouê.*
Parler en patois, c'est mettre du soleil dans sa voix. »

« *Oubyâ lè j'anhyan, l'è krêre ke lè riô l'an rin dè chourche.*

Oublier les ancêtres, c'est croire que les ruisseaux n'ont pas de source. »

Tirées du recueil de Francis Brodard « *Mèchon. Ou kà dou patê frèbordzê* »

« Moissons. Au cœur du patois fribourgeois », 2002